

Sound

of

China

Guzheng User Manual

古箏安裝使用說明

2-piece Stand Placement 凳式筝架安装

There are two stands, one large, and one small. The large one is to be placed on the player's side of the guzheng. The small one should be under the S-shape bridge near the other end of the guzheng as the picture shows. The two pieces are set at about 130cm apart.

凳式架有一大一小。大的一边请放到古筝的弹奏方下。筝的右侧下方设计为阶梯式，将大的架子卡在任何一级阶梯下。小的架子则架到古筝左侧的 S 型岳山下，两边架子相隔约 130 公分。



Adjust the angle of the small one to ensure maximum stability. Align the stands between steps under the guzheng as shown below. This is the position to set the instrument so it doesn't shift around as it is being played.



Dear Customer:

Congratulations on obtaining a new guzheng. I wish you will enjoy your new guzheng and have fun creating great music. To start playing, you will first need to set-up and tune the instrument. Enclosed in this manual you will find tuning instructions, tuning chart, caring information, and stand installation instructions.

If you have any questions during set-up, please feel free to contact me at (714)655-8322 or email at info@chinesezither.net. If you need any accessories, please visit our website at <http://www.chinesezither.net>.

If you would like to find out more about this instrument and like to meet other friends of the guzheng community, please visit the guzheng forum at <http://www.chinesezither.net/forum> or our facebook page at <https://www.facebook.com/SoundofChina>

Sincerely,

Carol Chang
Sound of China Guzheng Music

Tuning Instructions 古筝安装调音说明

1. Please watch our “how to set up and tune a guzheng” video on youtube:
请上 youtube 网站观看《古筝上弦调音》视频:

<http://www.youtube.com/watch?v=loxwC5y03Qg>
2. Align the bridges in the order 1-21 将筝码从 1-21 号排列整齐
3. Tighten the strings until you can barely raise it to the height of the bridge. 将弦上紧. 上紧到需要使力提起弦才能把码子放到弦下。
4. Place the bridges under each string according to the recommend distance at the “Guzheng Tuning Chart” on the following page. Please note the distance is in centimeter. For easy installation, you can measure only the green string ones to the exact distance, and place all the others evenly in between.
将筝码按照下页筝码示意图的位置放好
5. Tune each string to correct pitch the included chromatic tuner. Chromatic tuner instruction is enclosed separately.
参照调音器使用说明调音

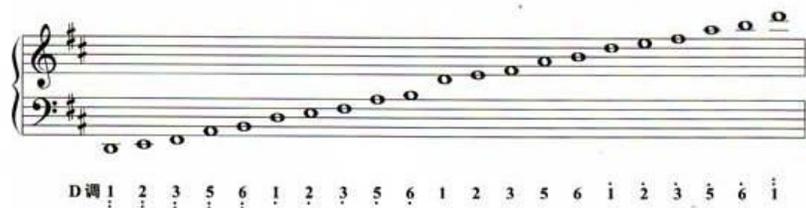
Adjust the pitch by tighten or loosen the string with a tuning wrench or move the bridge left/right.

To get a higher pitch, tighten the string or move the bridge to the right. To get a lower pitch, loosen the string or move the bridge to the left.

Taking Care of the Guzheng 古筝保养

1. Do not leave the guzheng in an area that is:
 - a. Very dry
 - b. Very humid
 - c. Greasy
 - d. Exposed to the sun
 - e. Has big temperature change请勿将古筝置放于干燥、潮湿、油烟、日晒等处
2. Do not clean the soundboards of the guzheng with a wet cloth.
请勿用湿布擦拭古筝面底板
3. Playing the guzheng on a regular basis vibrate it's structure, allowing it to gradually perfect the acoustic resonance quality.
适时弹奏可维持古筝最佳音色演奏状态
4. Always remember to place a soft cover over the guzheng after you finished playing. Or place it safely into a guzheng bag. The sound of the guzheng will be muted if the soundboard is all covered up by dust.
不弹奏时请用筝罩盖住或将古筝放入筝包中。面板覆盖灰尘将使音色发闷。

D-major Tuning Scale 古筝 D 调定弦



String #21 <-----> #1

音太低的话可以用扳手将弦轴转紧,略低的话可以将码子往右边挪.音太高的话用扳手将弦轴放松,略高的话可以将码子往左边挪.

6. When you tune to thinner strings(string #1-7), please take the bridges off when tighten the strings. Thinner strings are more easily to break when tuning the tuning peg with strong force.
调 1-7 弦时, 若要用板手紧弦请先将筝码取下, 紧完后放回筝码继续调音。
7. The new strings tend to go flat for the first couple weeks. So, repeat the tuning process as necessary.
新筝刚调完音后会不断地走音, 必须随时重调, 约 2 周后会稳定下来。

Placing the bridges 筝码安放位置

For beginners, follow the chart in the following page and measure the distance from the guqin's baseline and place the bridge at that location accordingly. For example, bridge 21 is located 88 cm from the baseline, so that means to place it 88 cm to the left of the 21st(thickest) string. Bridge 20 will be 83 cm, and so on.



3-piece Stand Installation 板式架安装

Set the two side pieces in an upright position, then insert the arms of the centerpiece into the holes of the side pieces. The larger side goes to the right (the playing side), and the smaller side goes to the left. Make sure the groove of the center piece is positioned at the top right to allow room for your legs while playing. Then place the four pegs into the holes on the arms of the centerpiece to ensure a sturdy hold.

将 2 侧的筝架按照右高左低站立。之后将中间的长板插入两个侧边，并用附带的木栓拴上。长板的 U 型开口朝右上方。

